



Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de septiembre de 2006
Español
Original: inglés

Carta de fecha 15 de septiembre de 2006 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por los Representantes Permanentes de Estonia, Letonia y Lituania ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de dirigirnos a usted en su calidad de Presidente del Consejo de Seguridad durante el mes de septiembre en relación con la elección del próximo Secretario General.

De conformidad con las instrucciones recibidas de nuestros respectivos Gobiernos, deseamos someter al examen del Consejo de Seguridad la candidatura de la Presidenta de la República de Letonia, Vaira Vīķe-Freiberga, para el cargo de Secretario General.

La Presidenta de Letonia ocupa el cargo de Jefa de Estado desde 1999, tiempo durante el cual ha adquirido gran experiencia en asuntos mundiales. Por proceder de un país relativamente pequeño que ha pasado recientemente del totalitarismo a la libertad y la democracia, la Presidenta valora en gran medida la función de la democracia multilateral en la prevención y reducción al mínimo de las amenazas a la paz, la seguridad y la prosperidad mundiales.

La Presidenta de Letonia ha demostrado que una mujer es capaz de dirigir e inspirar a una nación. La elección de la Presidenta Vaira Vīķe-Freiberga para el cargo de Secretario General sería una demostración tangible del principio de igualdad de género, que tan incansablemente han venido defendiendo las Naciones Unidas en los últimos 60 años.

Adjuntamos a la presente carta una nota biográfica de Vaira Vīķe-Freiberga (véase el anexo).

(Firmado) Tiina **Intelmann**
Embajadora
Representante Permanente de Estonia ante las Naciones Unidas

(Firmado) Solveiga **Silkalna**
Embajadora
Representante Permanente de Letonia ante las Naciones Unidas

(Firmado) Dalius **Čekuolis**
Embajador
Representante Permanente de Lituania ante las Naciones Unidas



**Anexo a la carta de fecha 15 de septiembre de 2006
dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por los
Representantes Permanentes de Estonia, Letonia y Lituania
ante las Naciones Unidas**

**Datos biográficos de la Presidenta de la República de Letonia
Vaira Vīķe-Freiberga**

Carrera profesional (1965 a 1999)

De 1965 a 1998, Vaira Vīķe-Freiberga fue profesora del Departamento de Psicología de la Universidad francófona de Montreal. Dictó clases de psicofarmacología, psicolingüística, teorías científicas, métodos experimentales, idioma y procesos cognitivos. Su investigación experimental, para la que estuvo becada por el Consejo Nacional de Investigaciones de Ciencias Naturales e Ingeniería del Canadá (NSERC), se centró en los procesos de la memoria y el lenguaje, y la influencia de las drogas en los procesos cognitivos. Asimismo, ha supervisado las tesis de muchos estudiantes de maestría y doctorado.

En este período también realizó investigaciones académicas sobre semiótica, poética y análisis estructural de textos computerizados procedentes de la tradición oral, en concreto de canciones folklóricas letonas (*Dainas*). Su investigación (realizada conjuntamente con su esposo, el profesor de informática Imants Freibergs) recibió el apoyo del Consejo de Investigación de Ciencias Sociales y Humanidades del Canadá (SSHRC). En 1988, la Sra. Vīķe-Freiberga y su esposo publicaron conjuntamente un libro y una base de datos sobre canciones letonas dedicadas al sol.

Durante este período escribió nueve libros y alrededor de 160 artículos, ensayos o capítulos de libros y dictó más de 250 discursos, alocuciones y comunicaciones científicas en francés, inglés o letón. Algunos de sus artículos se han traducido al alemán, lituano, polaco, ruso y sueco. Asimismo, ofreció numerosas entrevistas de radio, televisión y prensa en diversos idiomas. Vaira Vīķe-Freiberga es miembro de la Unión de Escritores de Letonia (2004).

Desde 1957, la Dra. Vīķe-Freiberga ha trabajado activamente al servicio de la comunidad, centrándose en cuestiones relacionadas con la identidad y la cultura letonas y en el futuro político de los Estados del Báltico. Se especializó en folklore letón y alentó a los jóvenes letones a conocer su patrimonio cultural. Ha sido conferencista, directora y presidenta de la junta directiva de los seminarios sobre patrimonio cultural letón dirigidos a universitarios (1965 a 1985) y posteriormente a familias, en América del Norte y del Sur, Europa y Australia. Dado su prestigio como oradora, la Sra. Vīķe-Freiberga ha sido invitada periódicamente a participar en actividades culturales y sociales y ha publicado numerosos artículos sobre esos temas en letón, inglés y francés.

Experiencia administrativa (hasta 1999)

- Miembro del Consejo (1994 a 1998) y **Presidenta** de la Academia I de la Sociedad Real del Canadá (1998 a 1999)
- Miembro del Comité de selección de becas de investigación y premios Killam (1995 a 1998), nombrada por el Consejo del Canadá

- Miembro (1980 a 1983) y **Vicepresidenta** (1984 a 1989) del Consejo de Ciencias del Canadá, nombrada por el Gobernador General del Canadá; consultora invitada por la Comisión de la reforma constitucional del Parlamento del Brasil (1989); y miembro de un comité consultivo público del Canadá sobre eliminación de desechos nucleares (1990 a 1991 y 1995 a 1996)
- Miembro de la Junta directiva (1982 a 1988) y **Presidenta** (1984 a 1986) de la Asociación para la promoción de estudios del Báltico
- Miembro del Comité consultivo en investigaciones sobre salud mental, salud y bienestar del Canadá (1983 a 1986)
- Miembro y presidenta de comités organizadores de diversos simposios y conferencias nacionales e internacionales (1982 a 1986)
- Miembro de la Junta y del Comité Ejecutivo de la Federación de Humanidades del Canadá (1980 a 1982)
- Nombrada miembro, en representación del Canadá, y **Presidenta** del Grupo especial sobre factores humanos del programa científico de la OTAN en Bruselas (1978 a 1981)
- Miembro de la Junta directiva (1976 a 1982) y **Presidenta** (1980 a 1981) de la Asociación Canadiense de Psicología
- Miembro de la Junta directiva (1977 a 1982) y **Presidenta** (1980 a 1981) de la Federación de Ciencias Sociales del Canadá
- Miembro del Comité de selección de becas postdoctorales del Consejo de Investigación de Ciencias Naturales e Ingeniería del Canadá (1975 a 1978)
- Miembro de varios comités de la Universidad de Montreal (1965 a 1998)

Premios y honores (hasta 1999)

- Elegida miembro de pleno derecho de la Academia de Ciencias de Letonia, 1999
- Gran Medalla de la Academia de Ciencias de Letonia por su destacada labor en literatura oral y canciones folklóricas letonas, 1997
- Medalla Pierre Chauveau por su destacada labor en humanidades, Sociedad Real del Canadá, 1995
- Oficial de la Orden de las Tres Estrellas, República de Letonia, 1995
- Beca de investigación Killam (Consejo del Canadá), 1993 a 1995
- Premio Marcel Vincent por sus destacados logros en el ámbito de las ciencias sociales, ACFAS (Asociación canadiense-francesa para el adelanto de las ciencias), 1992
- Doctora y Catedrática de Filología, Academia de Ciencias de Letonia, 1992
- Doctora en Derecho, *honoris causa*, Queen's University, Kingston (Canadá) 1991
- Elegida miembro de la Academia I de la Sociedad Real del Canadá, 1990
- Elegida miembro extranjero de la Academia de Ciencias de Letonia, 1990

- Premio de Ciencias Sociales de la Asociación Mundial de Letones Libres (PBLA, Washington, D.C.) por su destacada labor en relación con las *Dainas* letonas, 1989
- Elegida miembro de la Asociación Canadiense de Psicología, 1979
- Premio conmemorativo Profesora Anna Abele (Estados Unidos) por su destacada labor en el ámbito de la filología letona, recibido conjuntamente con Imants Freibergs, 1979
- Licencia de estudios con beca del Consejo del Canadá, 1974 a 1975.

Presidencia de la República de Letonia (desde 1999)

El 17 de junio de 1999, la Profesora Vaira Vike-Freiberga fue elegida Presidenta de la República de Letonia por el Parlamento (Saeima) y el 8 de julio prestó juramento de su cargo. En 2003, fue reelegida para un segundo mandato de cuatro años, con 88 votos de un total de 96.

Nombrada Enviada Especial del Secretario General sobre la reforma de las Naciones Unidas en 2005

Miembro del Consejo de Mujeres Dirigentes del Mundo desde 1999

Facultades ejercidas en calidad de Presidenta

- Facultad para nombrar al Primer Ministro (ejercida en cinco ocasiones hasta el presente).
- La Presidenta es Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de Letonia y nombra al Comandante de dichas fuerzas.
- Facultades legislativas: ha propuesto y presentado al Parlamento la Ley para la creación del cargo de Ombudsman y la Ley sobre honores y condecoraciones del Estado. Ha propuesto varias enmiendas al Código Penal y ha colaborado con comisiones parlamentarias en la redacción de otras muchas leyes.
- Derecho de veto: posibilidad de devolver al Parlamento cualquier ley aprobada por éste, con una solicitud de reexamen fundamentada. Ha ejercido este derecho en más de veinte ocasiones, garantizando de ese modo la calidad de las leyes (leyes sobre idioma, comercio, organizaciones públicas, elecciones, presupuestos municipales y venta de bebidas alcohólicas, entre otras).
- Derecho de gracia: en su calidad de Jefa de la Junta de Gracia, la Presidenta examina regularmente las peticiones de gracia (más de 100 cada año) y ha reducido las condenas de privación de libertad de decenas de casos.
- Presidencia del Consejo de Seguridad Nacional, el Consejo Militar y la Comisión de Honores Estatales (hasta 2004).
- Varias comisiones se reúnen bajo los auspicios de la Presidenta, como por ejemplo las comisiones sobre análisis estratégicos, sobre el estado del idioma y sobre honores y condecoraciones estatales, así como la Comisión Internacional de Historiadores y la Comisión de Honores Estatales (desde 2004).
- La Presidenta se reúne periódicamente con el Primer Ministro, ministros del Gabinete, alcaldes y funcionarios locales, jefes de departamentos y organismos

públicos, así como con miembros de la sociedad civil para abordar problemas operativos o prácticos relacionados con sus esferas de competencia y hallarles solución.

- La Presidenta visita frecuentemente ciudades y poblaciones para reunirse personalmente con sus habitantes, a fin de conocer su situación social y escuchar sus preocupaciones. Asimismo, recibe todos los años miles de cartas de los ciudadanos.
- La Presidenta se ha pronunciado abiertamente con relación a numerosos temas sociales (reforma del sistema de justicia, derechos de los niños, derechos de la mujer, derechos de los presos, tráfico de estupefacientes y corrupción, entre otros) y ha aceptado patrocinar varias organizaciones no gubernamentales y asociaciones y actividades culturales, sociales y deportivas.

**Participación e intervenciones en importantes foros internacionales
(enumeración no exhaustiva)**

- Participación y oradora invitada en el Foro de Tälberg (Suecia), 2006.
- Participación en calidad de oradora invitada en la reunión conjunta del Congreso de los Estados Unidos, Washington, D.C. (Estados Unidos), el 17 de junio de 2006.
- Participación en las Cumbres de Jefes de Estado de la Unión Europea y América Latina y el Caribe, celebradas en Viena (Austria) (2006) y Guadalajara (México) (2004).
- Participación en las reuniones oficiosas de Presidentes de la Unión Europea, celebradas en Dresde (Alemania), en 2006; Helsinki (Finlandia), en 2005; y Lisboa (Portugal), en 2003.
- Participación en la Conferencia “El sonido de Europa” sobre el futuro de Europa y los valores, la identidad y la cultura europeos, celebrada en Salzburgo (Austria), el 28 de enero de 2006.
- Participación en las ceremonias conmemorativas del 60° aniversario del fin de la Segunda Guerra Mundial, celebradas en Moscú (Rusia), el 9 de mayo de 2005.
- Participación en calidad de ponente invitada en la Cumbre Internacional sobre Democracia, Terrorismo y Seguridad, convocada por el Club de Madrid (España), en 2005.
- Participación en el Foro internacional y la ceremonia conmemorativa del 60° aniversario de la liberación de los campos de concentración de Auschwitz-Birkenau, en Cracovia y Oswiecim (Polonia), el 27 de enero de 2005.
- Participación en calidad de oradora invitada en la ceremonia de entrega del Premio L’Oreal – UNESCO “La Mujer y la Ciencia”, París, 2004.
- Participación en calidad de ponente invitada en el Foro internacional sobre prevención del genocidio, celebrado en Estocolmo, en 2004.
- Participación en calidad de ponente en las Cumbres Mundiales sobre la Sociedad de la Información celebradas en Ginebra en 2003 y Túnez en 2005.

- Firma del Tratado de Adhesión a la Unión Europea en Atenas, en 2003.
- Intervención ante el Senado francés en París, en 2003.
- Intervención en las Cumbres de la OTAN celebradas en Praga, en 2002, y en Estambul, en 2004.
- Intervenciones en los períodos de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas celebrados en Nueva York de 1999 a 2005.
- Participación en calidad de ponente invitada en el club de prestación de servicios a la mujer *Zonta Internacional*, en Estocolmo, y en las cumbres de empresarias celebradas en Helsinki, en 2002, y en Riga, en 2004.
- Participación en calidad de ponente invitada en la Conferencia sobre Transición y Consolidación Democrática, organizada por el Club de Madrid en 2001.
- Participación en calidad de ponente invitada en la Reunión Ministerial sobre el estatuto de los refugiados, celebrada por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en Ginebra en 2001.
- Intervenciones en la Conferencia de las Naciones Unidas contra el Racismo, celebrada en Durban (Sudáfrica), en 2001.
- Participación en la cumbre económica de Europa, celebrada en Salzburgo (Austria), en 2001.
- Participación en calidad de ponente invitada en el Foro internacional sobre el Holocausto, celebrado en Estocolmo, en 2000.
- Participación en calidad de ponente invitada en la Conferencia Internacional sobre la Mujer y la Democracia, celebrada en Islandia, en 1999.
- Participa como invitada en las reuniones del Foro Económico Mundial de Davos (Suiza), desde 2000.
- Participa como invitada en las reuniones anuales de la American Academy of Achievement, que se celebran en los Estados Unidos, el Reino Unido e Irlanda, desde 2000.

Medallas y distinciones honoríficas (desde 2000)

- “Premio *Kleinstaaten* del Instituto Europeo Batliner de Salzburgo (Austria), 2006.
- BulbRights BV, empresa hortícola holandesa, nombra una nueva especie de tulipán “Presidenta Vaira”, Riga, 2006.
- Premio de la U.S. –Baltic Foundation a la capacidad política en la región del Báltico, Washington, D.C., 2006.
- Premio Hannah Arendt al pensamiento político, Bremen (Alemania), 2005.
- Medalla del American Jewish Committee por su “defensa apasionada de los valores imperecederos de la humanidad”, Nueva York, 2005.
- Medalla de la Libertad de la Baltic American Freedom League, Washington, D.C., 2005.

- Premio Trailblazer del Foro de Mujeres Ejecutivas de la Revista Forbes, Nueva York, 2005.
- Premio de la Asociación Canadiense de Psicología, sección de la Mujer y la Psicología, St. John's, Terranova, 2004.
- Medalla de la Fundación Edouard-Montpetit de la Universidad de Montreal, 2004.
- Medalla de oro de la Universidad Libre de Berlín (Alemania), 2003.
- Gran Premio del Folklore, Ministerio de Cultura, República de Letonia, 2003.
- Medalla de Oro de la Universidad de Georgetown, Washington, D.C. (Estados Unidos), 2002.
- Medalla, Premio y Título de “Senadora honoraria y Protectora” de la Academia Europea de Ciencias y Artes, Salzburgo (Austria), 2001.
- Placa de oro de la American Academy of Achievement, Londres, 2000.

Órdenes de mérito, 1ª clase (desde 1999)

- Orden de la Princesa Santa Olga Igual a los Apóstoles, 1ª clase, Patriarcado de Moscú y de todas las Rusias, 2006.
- Orden del León Neerlandés, Gran Cruz con Collar, Reino de los Países Bajos, 2006.
- Orden del Gran Príncipe Yaroslav el Sabio, 1ª clase, República de Ucrania, 2006.
- Orden de la Estrella Blanca con Collar, República de Estonia, 2005.
- Comandante de la Cruz del Mérito con Estrella, República de Polonia, 2005.
- Orden Real del Serafín con Collar, Reino de Suecia, 2005.
- Orden de la Cruz Blanca Doble, República de Eslovaquia, 2005.
- Collar de la Orden de Isabel La Católica, Reino de España, 2004.
- Gran Cruz con Collar de la Orden del Mérito, República Italiana, 2004.
- Orden Nacional del Mérito, con Collar, República de Malta, 2004.
- Orden de *Stara Planina*, República de Bulgaria, 2003.
- Gran Cruz de la Orden del Infante Don Enrique con Gran Collar, República de Portugal, 2003.
- Gran Cruz del Mérito, Clase especial, República Federal de Alemania, 2003.
- Orden del Mérito del Águila Blanca, República de Polonia, 2003.
- Medalla de Oro de la Libertad, República de Eslovenia, 2002.
- Gran Cruz del Mérito con Collar, República de Rumania, 2001.
- Comandante de la Legión de Honor, 1ª clase, República de Francia, 2001.
- Cruz de la Orden del Mérito con Collar, República de Hungría, 2001.

- Gran Cruz de la Orden de la Rosa Blanca con Collar, República de Finlandia, 2001.
- Orden del Mérito *Vytautas Dizas*, 1ª clase con Collar, República de Lituania, 2001.
- Gran Cruz de la Orden del Redentor, República de Grecia, 2000.
- Gran Cruz de la Orden de San Olav, Reino de Noruega, 2000.
- Orden del Mérito *Terra Mariana*, 1ª clase con Collar, República de Estonia, 2000.
- Gran Comandante de la Orden de las Tres Estrellas, República de Letonia, 1999.

Doctorados honorarios (desde 2000)

- Doctor honoris causa de la Universidad Estatal de Ereván (Armenia), 2005.
- Doctor honoris causa de la Universidad Estatal de Tbilisi (Georgia), 2005.
- Doctor honoris causa de la Universidad Estatal de Bakú (Azerbaiyán), 2005.
- Doctor honoris causa de la Universidad Nacional de Eurasia de Astana (Kazajstán), 2004.
- Doctor honoris causa en Ciencias Sociales de la Universidad McGill de Montreal (Canadá), 2002.
- Doctor honoris causa de la Universidad Vytautas Magnus de Kaunas (Lituania), 2002.
- Doctor honoris causa de la Universidad de Letonia en Riga, 2000.
- Doctor honoris causa en Sagradas Escrituras de la Universidad de Victoria adscrita a la Universidad de Toronto (Canadá), 2000.

Libros publicados por Vaira Vīķe-Freiberga

- *Saules balsi* [Melodías letonas sobre el sol, seleccionadas y comentadas por Vaira Vīķe-Freiberga (en letón y en inglés)] (ISBN 9984-505-82-0). 151 págs. Rīga: Karogs, 2005.
- *Trejādās saules: III. Meteoroloģiskā saule. Siltā saule* [El triple sol, Vol. III: El sol meteorológico. El sol caliente] (ISBN 9984-505-71-5). 176 págs. Rīga: Karogs, 2002.
- *Trejādās saules: II. Hronoloģiskā saule* [El triple sol, Vol. II: El sol cronológico] (ISBN 9984-505-52-9). 296 págs. Rīga: Karogs, 1999.
- *Trejādās saules: I. Kosmoloģiskā saule* [El triple sol, Vol. I: El sol cronológico]. (Análisis del tema de las canciones folklóricas letonas sobre el sol) (ISBN 9984-505-40-5). 240 págs. Rīga: Karogs, 1997.
- *Pret straumi* [A contracorriente. Ensayos sobre la identidad letona 1968-1991]. (ISBN 0-9693501-6-3). 256 págs. Helios: Montreal, 1993. 2ª edición. (ISBN 9984-505-25-1). Rīga: Karogs, 1995.

- *Dzintara kalnā* [En la montaña de ámbar. Ensayos sobre canciones folklóricas letonas]. (ISBN 0-9693501-2-0) 193 págs. Montreal: Helios, 1989. 2ª edición revisada (ISBN 5-405-00949-0). 179 págs. Rīga: Zvaigzne, 1993.
- *Linguistics and Poetics of Latvian Folk Songs*. Vaira Vīķis-Freibergs (ed.) (ISBN 0-7735-0661-6). 371 págs. Montreal & Kingston: McGill-Queen's University Press, 1989.
- *Saules dainas*. [Canciones del sol], con Imants Freibergs. (ISBN 0-9693501-0-4). 266 págs. Montreal: Helios, 1988. 2ª edición revisada (ISBN 5-85800-001-0). Rīga: Grāmata, 1991.
- *La fréquence lexicale au Québec*. Vaira Vikis-Freibergs. Montréal: Presses de l'Université de Montréal, 1974.

Biografías de Vaira Vīķe-Freiberga

- Ausma Cimdiņa. *Brīvības vārdā*. (ISBN 9984-05-375-X). 245 págs. Rīga: Jumava, 2001. Traducción al ruso, 2002. Traducción al inglés [*In the Name of Freedom*], 2003.
- Māris Čaklais. *Izaicinājums*. [Un reto: La primera Presidenta de Letonia, Vaira Vīķe-Freiberga] (ISBN 9984-33-062-1). 370 págs. Rīga: Pētergailis, 2003.
- Nadine Vitols-Dixon. *Le Parcours d'une Vie: Vaira Vīķe-Freiberga, Présidente de Lettonie* [en francés]. (ISBN 9984-33-141-5). 191 págs. Rīga: Pētergailis, 2005.
- Traducción al finés [*Meripihkahelmi povella* Latvian presidentti Vaira Vīķe-Freiberga]. 215 págs., 2006.
- Traducción al inglés [*A life's Journey: Vaira Vīķe-Freiberga*]. (ISBN 9984-33-174-1), 227 págs., 2006.